



Report of the Technical Delegate Popular Cross-Country Bericht des Technischen Delegierten Volksskilanglauf



(Form: see FIS Website: <http://www.fis-ski.com> or ask for word file at: richter@fisski.ch)

Site of competition Austragungsort		Country Land		Date Datum			
Name of competition Name des Wettkampfes			Original Program Originalprogramm		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">Yes Ja</td> <td style="width: 50%;">No Nein</td> </tr> </table>	Yes Ja	No Nein
Yes Ja	No Nein						
Address of organizing committee Adresse Organisationskomitee			Phone/Tel. Fax e-mail Internet				
Name of chief of competition Name des Rennleiters			Phone/Tel. Fax e-mail				
Name and Address of TD Name/Adresse TD			Phone/Tel. Fax e-mail				
Arrival Day and Hour Anreise Datum/Zeit							
Name of Jury Members Namen der Jury-Mitglieder							
When were Jury meetings held? (383.1.1) Wann waren die Sitzungen der Jury?							
The Race / Das Rennen							
Distance / Distanz							
Men / Herren			Women / Damen				
Number of competitors / Anzahl der Teilnehmer/innen							
.....kmkmkmkmkmkm		
.....		
Mass start Massenstart	Wave Start Wellen/Gruppenstart	Classic klassisch	Free Frei	Elite Start row Startreihe für Eliteläufer	Yes Ja	No Nein	
				Women Start Area Damenstartbereich	Yes Ja	No Nein	
				Seperate Woman Start Eigener Damenstart	Yes Ja	No Nein	
Temperature / Temperatur Start / Start		Snow Conditions / Schneesverhältnisse Start / Start		Start Time / Startzeit			
Highest Point / HP		Highest Point / HP					
Finish / Ziel		Finish / Ziel					
Major Sponsors Hauptsponsoren		Minor Sponsors Andere Sponsoren		Ski marking Skimarkierung	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">Yes Ja</td> <td style="width: 50%;">No Nein</td> </tr> </table>	Yes Ja	No Nein
Yes Ja	No Nein						
Opinion of TD on: / Meinung des TD über:							
Estimate / Wertung: + = very good / sehr gut; o = satisfactory / gut; - = not satisfactory / nicht genügend							
Information for competitors Information für die Teilnehmer		Transportation Transporte		Press Hospitality Pressebetreuung			
In which languages? In welchen Sprachen?		Awarding of prizes Siegerehrung					
.....		Administration					

Working conditions for: / Arbeitsbedingungen für: Estimate / Wertung = (+, 0, -)					
Officials Wettkampffunktionäre	Time keepers Zeitnehmer	Service men Serviceleute	Announcer Sprecher		
Sponsors Sponsoren	Jury	Media Medien	In which language? In welcher Sprache?		
Facilities for the competitors / Einrichtung für den Wettkämpfer					
Information on temperature and snow conditions Information über Temperatur- und Schneeverhältnisse			waxing facilities Wachsmöglichkeiten	toilets Toiletten	
Saveguarding clothing Kleidersäcke	Equipment safe Ausrüstungsaufbewahrung	Signposting in several languages Auskunftsschilder in verschiedenen Sprachen			
Any problems with: / Gab es Probleme mit: (if yes: submit supplementary report / wenn ja: zusätzlicher Bericht)					
Advertising / commercial markings Werbung/kommerz. Markenzeichen	Yes Ja	No Nein	Stadium Stadion	Yes Ja	No Nein
Course Strecke	Yes Ja	No Nein	Equipment Ausrüstung	Yes Ja	No Nein
Start and finish area / Start und Zielgelände					
Stadium sufficient? Stadion ausreichend?	Yes Ja	No Nein	Stadium according ICR? Stadion gemäss IWO?	Yes Ja	No Nein
Stadium well prepared? Stadion gut vorbereitet?	Yes Ja	No Nein	Timekeeping-Type of system Zeitmessung-Systemtyp		
Videos on the finish line? Videokameras an der Ziellinie?	Yes Ja	No Nein			
The Course / Die Strecke Estimate / Wertung = (+, 0, -)					
Course preparation for training Streckenpräparierung für Training			Course preparation for competition Streckenpräparierung für Wettkampf		
Seperate courses for spectators Gab es Publikumsspuren?	Yes Ja	No Nein			
Distance (km) markers along the track? Km-Hinweisschilder entlang der Stercke?			Refreshment stations Wettkampfverpflegungkm km km kmkm km km km		
What kinds of refreshment were served? Was für eine Verpflegung wurde offeriert?					
Safety / Sicherheit					
Was the course sufficiently fenced off? War die Strecke genügend abgesperrt?			Yes Ja	No Nein	
Were there any particular dangers along the course? Gab es spezielle Gefahren auf der Strecke?			Yes Ja	No Nein	
Was crowd control adequate? War der Ordnungsdienst genügend?			Yes Ja	No Nein	
What means of protection were used? Welche Sicherheitsmittel wurden angewandt?				
Medical facilities / Rettungsplan					
Sufficient first aid and medical service? War der Rettungsdienst ausreichend?			Yes Ja	No Nein	
First aid station along the course Rettungsdienst entlang der Strecke			Yes Ja	No Nein	in the finish area im Ziel
			Yes Ja	No Nein	
Communications equipment Kommunikationsmittel					
Accidents Unfälle					
Injured Verletzte					



Injury report / Verletzungsmeldung / Rapport de blessure

All injuries that occur during official training or competition and require attention by medical personnel should be reported/ Alle Verletzungen, die während des offiziellen Trainings oder des Wettkampfes auftreten und Betreuung durch medizinisches Personal erfordern, sollten gemeldet werden/Toutes les blessures qui se produisent pendant l'entraînement officiel ou la compétition et qui nécessitent l'attention du personnel médical doivent être rapportées

Event information/

Informationen zum Bewerb/Information sur l'évènement

Discipline/ Disziplin/Discipline:

Site/ Ort/Lieu: Country/ Land/Pays:

Category/ Kategorie/Catégorie: Codex:

Date (DD.MM.YYYY)/ Datum/Date:

Athlete information/

Informationen zum Athleten/Données sur l'athlète

Name/ Name/Nom:

FIS Code:

Country/ Land/Pays: Gender/ Geschlecht/ Sexe: Male/ Mann/Homme Female/ Frau/Femme

Birth date (DD.MM.YYYY)/ Geburtsdatum/ Date de naissance:

Injury information/

Information zur Verletzung/Information sur la blessure

To be completed in collaboration with event or team medical staff (if possible)/ Bitte in Zusammenarbeit mit den medizinisch Verantwortlichen der Veranstaltung oder des Teams ausfüllen (wenn möglich)/Svp remplir en collaboration avec le personnel médical de l'évènement ou de l'équipe (si possible)

Body part injured/ Verletzter Körperteil/Partie du corps blessée:

- Head-face/ Kopf-Gesicht/Tête-Face
- Neck-cervical spine/ Nacken-Halswirbel/Nuque-Vertèbre cervicale
- Shoulder-clavicula/ Schulter-Schlüsselbein/Epaule-Clavicule
- Upper arm/ Oberarm/Bras
- Elbow/ Ellbogen/Coudes
- Forearm/ Unterarm/Avant-bras
- Wrist/ Handgelenk/Poignet
- Hand-finger-thumb/ Hand-Finger-Daumen/Main-Doigt-Pouce
- Chest (sternum-ribs-upper back)/ Brustkasten (Brustbein-Rippen-Brustwirbelsäule)/Thorax (Sternum-Côtes-Haut du dos)
- Abdomen/ Bauch/Abdomen
- Lower back-pelvis-sacrum/ Lendenwirbelsäule-Becken-Kreuzbein/Bas du dos-Pelvis-Sacrum
- Hip-groin/ Hüfte-Leiste/Hanche-Aine
- Thigh/ Oberschenkel/Cuisse
- Knee/ Knie/Genoux
- Lower leg-Achilles tendon/ Unterschenkel-Achillessehne/Jambe-Tendon d'Achille
- Ankle/ Fussgelenk/Cheville
- Foot-heel-toe/ Fuss-Ferse-Zehen/Pied-Talon-Orteils
- Information not available/ Information nicht verfügbar/Information non disponible

Side/ Seite/Part: Right/ Rechts/Droite Left/ Links/Gauche Not applicable/ Nicht anwendbar/Non applicable

Specific diagnosis (if available)/ Genaue Diagnose (wenn verfügbar)/Diagnostic spécifique (si disponible):

Note: If there are multiple injuries resulting from the same accident, please describe the most serious injury above and the less serious injuries here/ Anmerkung: Wenn aus dem gleichen Unfall mehrere Verletzungen resultieren, bitte beschreiben sie die schwereren Verletzungen oben und die leichteren Verletzungen hier/Note: S'il y a des blessures multiples résultant du même accident, veuillez décrire les blessures les plus sérieuses ci-dessus et les blessures moins sérieuses ci-dessous:

Contact information to obtain further medical information/ Kontakt für weitere medizinische Informationen/Contact pour obtenir des informations médicales supplémentaires:

Name/ Name/Nom: Mobile telephone/ Mobiltelefonnummer/ Numéro mobile:

E-mail:

Note: Injuries occurring during warm-up, free skiing/snowboarding or between runs need NOT be recorded/ Anmerkung: Verletzungen die während des Aufwärmens, bei freien Skifahren/Snowboarden oder zwischen zwei Läufen passieren müssen NICHT gemeldet werden/Note: Des blessures se produisant pendant l'échauffement, le ski/snowboarding libre ou entre les manche/runs n'ont pas besoin d'être enregistrés

Injury type/ Art der Verletzung/Genre de la blessure:

- Fractures and bone stress/ Frakturen und Ermüdungsbrüche/Fracture et fracture de fatigue
- Joint (non-bone) and ligament/ Gelenke (nicht Knochen) und Bänder/Joint (articulation) et ligament
- Muscle and tendon/ Muskel und Sehnen/Muscle et tendon
- Contusions/ Quetschungen/Contusions
- Laceration and skin lesion/ Fleischwunden und Hautverletzung/Plaie et lésion de la peau
- Nervous system including concussion/ Nervensystem inkl. Gehirnerschütterung/Système nerveux y compris commotion cérébrale
- Other/ Andere/Autres
- Information not available/ Information nicht verfügbar/Information non disponible

Expected absence from training and competition/ Voraussichtliche Abwesenheit von Training und Wettkämpfen/Prévision d'absence à l'entraînement et en compétitions:

- No absence/ Keine Absenz/Pas d'absence
- 1 to 3 days/ 1 bis 3 Tage/1 à 3 jours
- 4 to 7 days/ 4 bis 7 Tage/4 à 7 jours
- 8 to 28 days/ 8 bis 28 Tage/8 à 28 jours
- >28 days/ >28 Tage/>28 jours
- Information not available/ Information nicht verfügbar/Information non disponible

Injury circumstances/**Umstände der Verletzung/Circonstances de la blessure:**

- Competition/ *Wettkampf/Compétition*
 Official training/ *Offizielles Training/Entraînement officiel*

Type of snow/ *Schneeeart/Genre du neige:*

- Natural snow/ *Naturschnee/Neige naturelle*
 Artificial snow/ *Kunstschnee/Neige artificiel*
 Plastic/ *Plastik/Plastique*

Course conditions (multiple choices possible)/ *Streckenzustand (mehrere Antworten möglich)/Condition de la piste (choix multiples possibles):*

- Ice/ *Eis/Glace*
 Soft/ *Weich/Doux*
 Compact/ *Kompakt/Compact*
 Injected snow/ *Wasserbehandelter Schnee/Neige traitée par l'eau*
 Chemicals used (salt, snow solidifier, others)/ *Gebrauchte Chemikalien (Salz, Schneeverfestiger, andere)/Produit chimique utilisé (sel, solidification de neige, autres)*

Weather conditions (multiple choices possible)/ *Wetterbedingen (mehrere Antworten möglich)/Conditions météorologiques (choix multiples possibles):*

- Sunny-clear/ *Sonnig-klar/Beau temps-clair*
 Cloudy/ *Bewölkt/Couvert*
 Raining/ *Regnerisch/Pluvieux*
 Snowing/ *Schneefall/Chute de neige*
 Foggy/ *Nebel/Brouillard*
 Flat light/ *Diffuses Licht/Mauvaise visibilité*
 Artificial light/ *Künstliche Beleuchtung/Illumination artificielle*

Wind conditions/ *Windkonditionen/Condition de vent:*

- No wind/ *Kein Wind/Pas de vent*
 Some wind/ *Etwas Wind/Peu de vent*
 High wind/ *Starker Wind/Vent fort*

Video/ Video/Vidéo:Video available from accident (multiple choices possible)/ *Video vom Unfall verfügbar (mehrere Antworten möglich)/Vidéo de l'accident disponible (choix multiples possibles):*

- No/ *Keines/No*
 TV broadcast/ *Fernsehanstalt/Chaines TV*
 Other video/ *Anderes Video/Autres video:*

Explain/ *Erklärung/Expliquez:*

Contact information to obtain copy of video/ *Kontakt um das Video zu erhalten/Contact pour obtenir une copie de la vidéo:*Name/ *Name/Nom:* E-mail: Mobile telephone/ *Mobiltelefonnummer/ Numéro mobile:* **Other comments/****Weitere Bemerkungen/Autres commentaires:**

**Please send this injury report as soon as possible to/
 Bitte schicken Sie diese Verletzungsmeldung so rasch als möglich an/
 Veuillez envoyer ce rapport de blessure le plus vite possible à la:**

FIS, Blochstrasse 2, CH-3653 Oberhofen, SUI**Fax: +41 33 244 61 71****E-mail:****Alpine: luessy@fisski.ch****Freestyle/Snowboard: hostettler@fisski.ch****Cross Country/Telemark: lessing@fisski.ch****Ski Jumping/Nordic Combined: friedrich@fisski.ch**